

UNIVERSIDADE DE ÉVORA

Arquivo FCS

01.345.13



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

A. Cruzeiro Seixas
Lisboa

J. C. V. 1971. A RENÉ MAGRITTE. J.A. ROJAS.
2/11/94.

Mi querido Arturo:

A la vuelta de mi Exposición. Presentación-MENU, te envío mis invitaciones. El poema-objeto "EL EDITOR" es un regalo mío a "LA CARBONERÍA" de Sevilla. Gusto y hubo reacciones encontradas (asco y admiración) que es lo interesante. Espero que te guste.

Por navolo sé de vuestro encuentro en Lisboa con Cesariny. Me alegro que ahora sea más fluida vuestra relación. ¿Cuándo vienes a Cuenca?. Te esperaba este mes de Octubre. ¿Vendrás?. (Si, por favor) Nuestro querido proyecto Leiria sigue esperando. Tenemos que hacerlo. Escríbeme. Gracias por todos tus escritos. Te quiere, J.A. Rojas.

P.D.T. - Me ha mojado con ganas de volver y olvidarlo todo. (¡?)

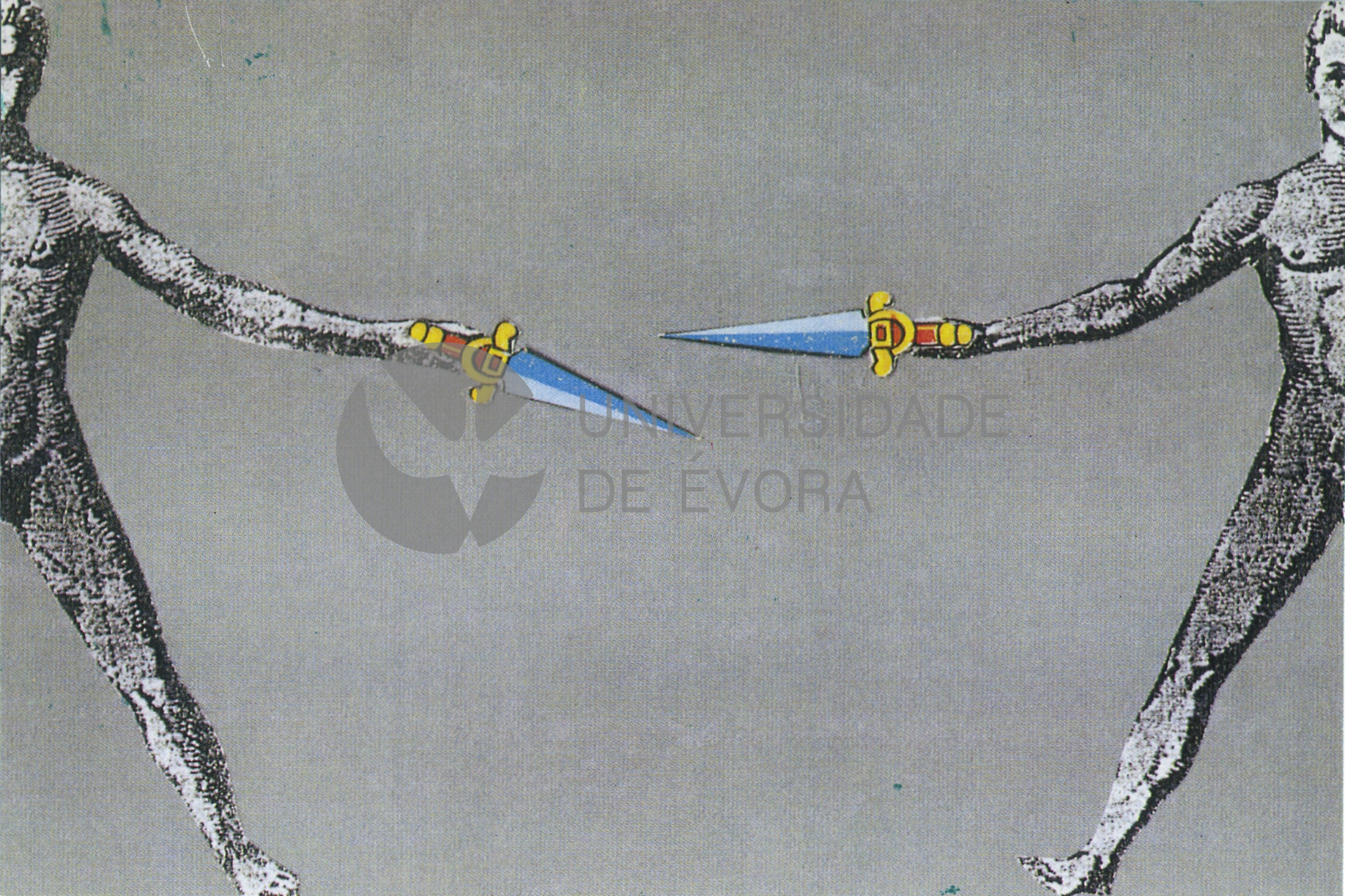


1994 © LA CARBONERÍA, c/ Levíes, 18. 41004 SEVILLA. Tlf. 4214460. Coordina: Francisco Lira. D.L. SE-1635-1994

MENÚ. CUADERNOS DE POESIA (Cuenca)
Colección dirigida por Juan Carlos Valera

LA GALLETA DEL NORTE
Colección compartida por José Blanco

UNIVERSIDADE
DE
ÉVORA



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

MENÚ

CUADERNOS DE POESÍA

(Casa fundada en 1986)



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



UNIVERSIDADE DE ÉVORA
Arquivo FCS

2

01.345.13

nos

0 - 8

EDITA Y DIRIGE: JUAN CARLOS VALERA
C/ Teruel, 1 - 16004 CUENCA (ESPAÑA)

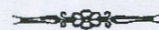


UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

LISTA DE PLATOS

Nº 0: Enero/1986. 500 ejem..

Portada: O. Lagunas. **Poemas de:** M. San Martín, A. Amorós, B. Prado, A. Palacios, E. Pitta (traduc.: J. C. Valera). **Artículos:** *Las Cenizas de la flor (Las Correspondencias, I)*: A. Crespo. *Yves Klein: La metafísica del vacío*: J. A. Rojas. **Crítica:** *El testamento de Heiligenstadt*: J. Fernández Palacios. **Escritos:** *Viaje a las Estrellas*: M. y J. Ouro. *Acotaciones Epistolares (Mariano Tudela)*: F. López. **Sugerencias:** Libros, Música, Exposiciones, Actos, etc.

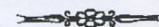


Nº 1: Primavera/1986. 500 ejem.

Diseño y Portada: J. Pagola. **Poemas de:** J. Perucho, M. Vª Atencia, C. Vitale, L.A. de Cuenca, O. Uña Juárez (*De la segunda navegación*), S. Penna (selec. y traduc.: P. Gandía Buleo y A. Serrano). **Artículos:** *Las Cenizas de la flor (Las Correspondencias, II)*: A. Crespo. *Acontecido en Marzo*: F. Gallego Ripoll. *El sendero luminoso: C. de la Rica*. *Interés de la poesía por la poesía*: J. de Senna (traduc.: J. C. Valera). **Sugerencias:** Libros, Exposiciones, Actos, etc...

Cuadernillo nº 1: Primavera/1986. 500 ejem.

Retrato del autor: José Luis Jover.



Nº 2: Verano/1986. 500 ejem.

Diseño y Portada: Mimos. sa. **Poemas de:** J. Brossa (introduc. y traduc. de C. Vitale), E. Mallarmé (introduc. y traduc. de P. Gómez Bedate), J. L. García Martín, A. Gómez, C. Asorey Brey, S. Fernández Cava, L. García Montero. **Artículos:** *Un castillo en las sombras*: J. Perucho. *Las Cenizas de la flor (Los funerales de Víctor Hugo)*: A. Crespo. *Amnesia*: C. Borja. *Jaime Siles en la revista "Litoral"*: R. Llopesa. **Sugerencias:** Libros, Música, Actos, etc.

Cuadernillo nº 2: Verano/1986. 500 ejem.

Gobierno de un Jardín: César Antonio Molina.

Todas las ediciones de MENÚ son gratuitas.

MENÚ-Cuadernos de Poesía es una publicación de carácter independiente.

Nº 3/4: Primavera/1989. 350 ejem.

"LA NUEVA LIRICA PORTUGUESA" (Antología). Edición bilingüe. **Portada y Contraportada:** S. Saiz. **Dibujos de:** V. Pinto, L.M. Gaspar, S. Saiz Ruíz. **Introducción:** F. Pinto do Amaral. **Poemas de:** F. Maldonado, M.A. Pina, A. Franco Alexandre, L. de Miranda Rocha, Al Berto, J.A. Baptista, H. Moura Pereira, N. Júdice, E. Pitta, R. Lino, P. da Costa Domingos, R. Baiao, G. de Carvalho, L. M. Nava, A. López y F. Luis. **Traducciones de:** V. Aragüas, J.L. García Martín, A. Palacios, Riquelme y J. C. Valera).

Cuadernillo nº 3/4: Primavera/1989. 350 ejem.

Epitafios: Fernando Pessoa.
Traduc.: F. Vallejo.
Dibujo de portada: J. L. Jover.

Postal de Suscripción: El Elevador de Lisboa (B/N). 350 ejem.

Nº 5: Primavera/1990. 300 ejem.

Portada y diseño: Mimos. sa. **Dibujos:** A. Moya. **Poemas de:** L. Alas, J.L. Giménez-Frontín, M. Vª Atencia, J.L. Jover, R. Popelka, A. Susanna, N. Júdice, J.W. Goethe (traduc.: M. Horány y A. Martínez Sarrión). **Estudios:** *La lujosa economía de Casimiro de Brito:* J.C. Valera. *Una huella desconocida de Vallejo:* J. K. Yoshimura. **Entrevista:** Joan Brossa. **Sugerencias:** Libros, Música, Actos, Contactos, etc.

Cuadernillo nº 5: Primavera/1990. 300 ejem.
Poemas Urbanos: Joan Brossa.
Nota y Traduc.: C. Vitale.
Dibujo de portada: J. Brossa.

"La Brossitortuga". Hule brossiano con 16 poemas visuales.
(Diseño: Mimos. sa. 300 ejem. Cuenca, 1989).

Postal de Suscripción: ¡ÑAM! (Color). (Mimos. sa. 300 ejem. Cuenca, 1990).

Nº 6: Verano/1991. 300 ejem.

Portada y dibujos: A. Saura. **Poemas de:** R. Alberti, A. Colinas, Cl. Janés, M. Más, A. Belinchón, F. Gallego Ripoll. **Estudios:** *Para una posible historia del Surrealismo portugués:* P.-E. Cuadrado. *Surrealistas en la poesía portuguesa:* J.C. Valera. **Sugerencias:** Libros, Editoriales, Actos, Música, etc.

Cuadernillo nº 6: Verano/1991. 300 ejem. Edic. bilingüe.

Huesóptico: Antonio María Lisboa.
Poema introduc.: M. Cesariny.
Prólogo y traduc.: J.C. Valera.

Fascículo nº 1: Primavera/1991.

Edición bilingüe. 200 ejem.

Donde el cuerpo acaba: Casimiro de Brito.

Traduc.: A. Palacios

Suplemento nº 1: Invierno/1991. Edic. Bilingüe. 200 ejem.

Poemas: António Ramos Rosa.

Traduc.: P.-E. Cuadrado.

Dibujo de portada: A. Ramos Rosa.

Separata: Invierno/1991. Edic. original. 300 ejem.

Seis Poemas: António María Lisboa. (Poster de papel vegetal).

Postal de Suscripción: Bank by Andy Warhol. (Verano/1991. 300 ejem.)

COLABORACIONES ESPECIALES

El poeta sí tiene biografía: José Miguel Ullán. (Poema-Objeto. Cádiz/Cuenca, 1991). 200 ejem.

La Plume: Antonio Gómez. (Poema-Objeto. Mérida, 1990). 125 ejem.

Boby: Mimos, sa. (Poema-Objeto. Cuenca, 1989). 50 ejem.

Proyecto de comunicación esférica: E. M. de Melo e Castro. (Acetato visual. Lisboa/Cuenca, 1990). 100 ejem.

Infopoemas: *Variantes I, II, III y IV.:* E. M. de Melo e Castro (formato diapositiva. Lisboa, 1990). 100 ejem.

La Última Cena: Mimos, sa. (bolsa de pan serigrafada). Cuenca, Primav/1991. 100 ejem.

Gran Reserva: nº 1: Invierno/1990. **No era flor:** Rafael Alberti. Poema manuscrito, Cuenca, 1990. 30 serigrafías.

Nº 7/8: Primavera/1994. 200 ejem.

Portada y dibujos: Mimos, sa. **Dibujos de:** A. Cruzeiro Seixas, M. Quejido, J. Pacheco. **Poemas de:** J. Borda i Boreu, E. Carlón, E. Castro, C. de Brito, P.E. Polo, J.M. Rojo. **Antología de la poesía conceptual (1943-1967).** **Estudios:** *Videopoesía: una poética de la transformación:* E.M. de Melo e Castro. *"Desde un libro". Performance. Comentario:* B. Ferrando. **Entrevista:** Henri Chopin. **Sugerencias:** Revistas, Libros, Actos, Exposiciones, etc.

Cuadernillo nº 7/8: Invierno/1993. 200 ejem.

7 Poetas Experimentales: (Antología).
Selecc.: J.A. Sarmiento.

Fascículo nº 2: Primavera/1994. 200 ejem.

Error Propio: António María Lisboa.
Poema de Introduc.: M. Cesariny.
Prólogo y traduc.: J.C. Valera.

Suplemento nº 2: Febrero/1994. 200 ejem.

Bound Angels: Philip West. (5 dibujos acompañados de un poema de E. Castro).

Postal de Suscripción: Aida: Antonio Gómez.

Mérida, 1992. (Fotopoema. Cuenca, 1993).
260 ejem.

COLABORACIONES ESPECIALES

Aida: Antonio Gómez. (Poema - objeto musical, en grafito de 1924, Mérida, 1992). Ejem. único.

La Mirada: Mimos. sa. (Poema - objeto. Cuenca, 1993).
Ejem. único.

Acordes: Francisco Aranda. (3 Poemas - collage, dedicados a P. Picasso, F. García Lorca y A. Segovia, Madrid 1987-1992).
100 ejem.

Foie de Ave: Mimos. sa. (Acción - poética, Cuenca 1993).
25 ejem.

Café, Copa y Puro (o el mal no necesario): José Miguel Ullán. (Tres poemas visuales y un escrito, Madrid 1993).
500 ejem.

Gran Reserva nº 2/3:

2. Audiopoèmes (1972-1991): Henry Chopin. Comprende los siguientes poemas: *"La digestion"* (1972). *"Echos de Bouche"* (1990). *"Fresque de L'impalpable Voix"* (1990). *"Crescendo aux Vocèmes"* (1991).

3. Sueños de Geometría: E. M. de Melo e Castro. Lisboa, 1993. Comprende los siguientes poemas: 1. Sueño de los geometras de Lascaux. Sueño de Pitágoras. Sueño de Euclides. Sueño fractal de Mandelbrot. Sueño de E.M. de Melo e Castro.

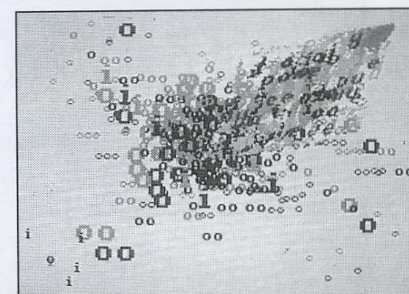
INFOPOEMAS (Variantes)

I



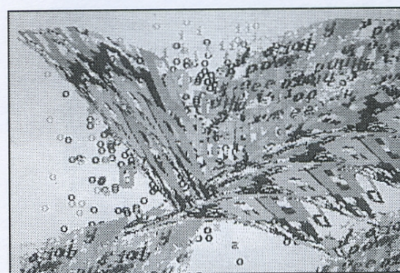
E. M. de Melo e Castro
1988

II



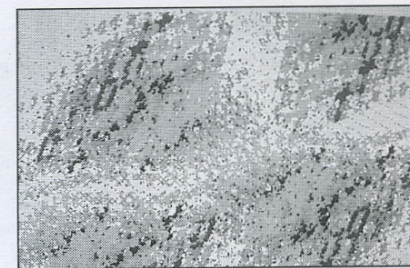
E. M. de Melo e Castro
1991

III



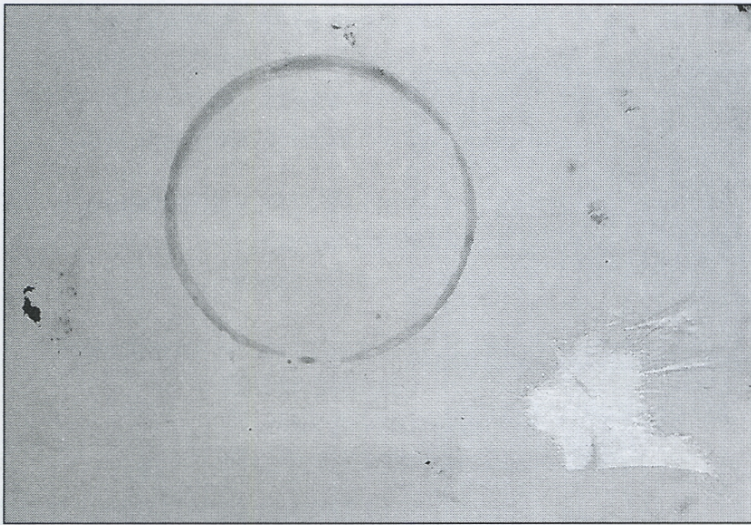
E. M. de Melo e Castro
1991

IV

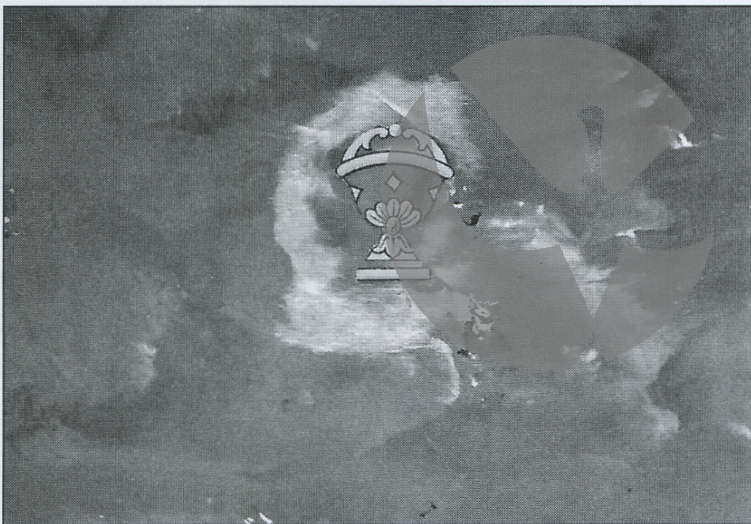


E. M. de Melo e Castro
1991

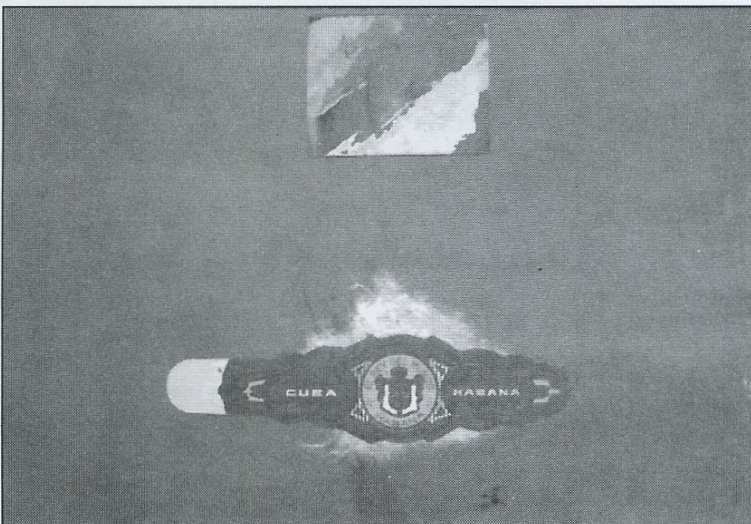
VISUALES



CAFE/J.M. Ullán (1993).

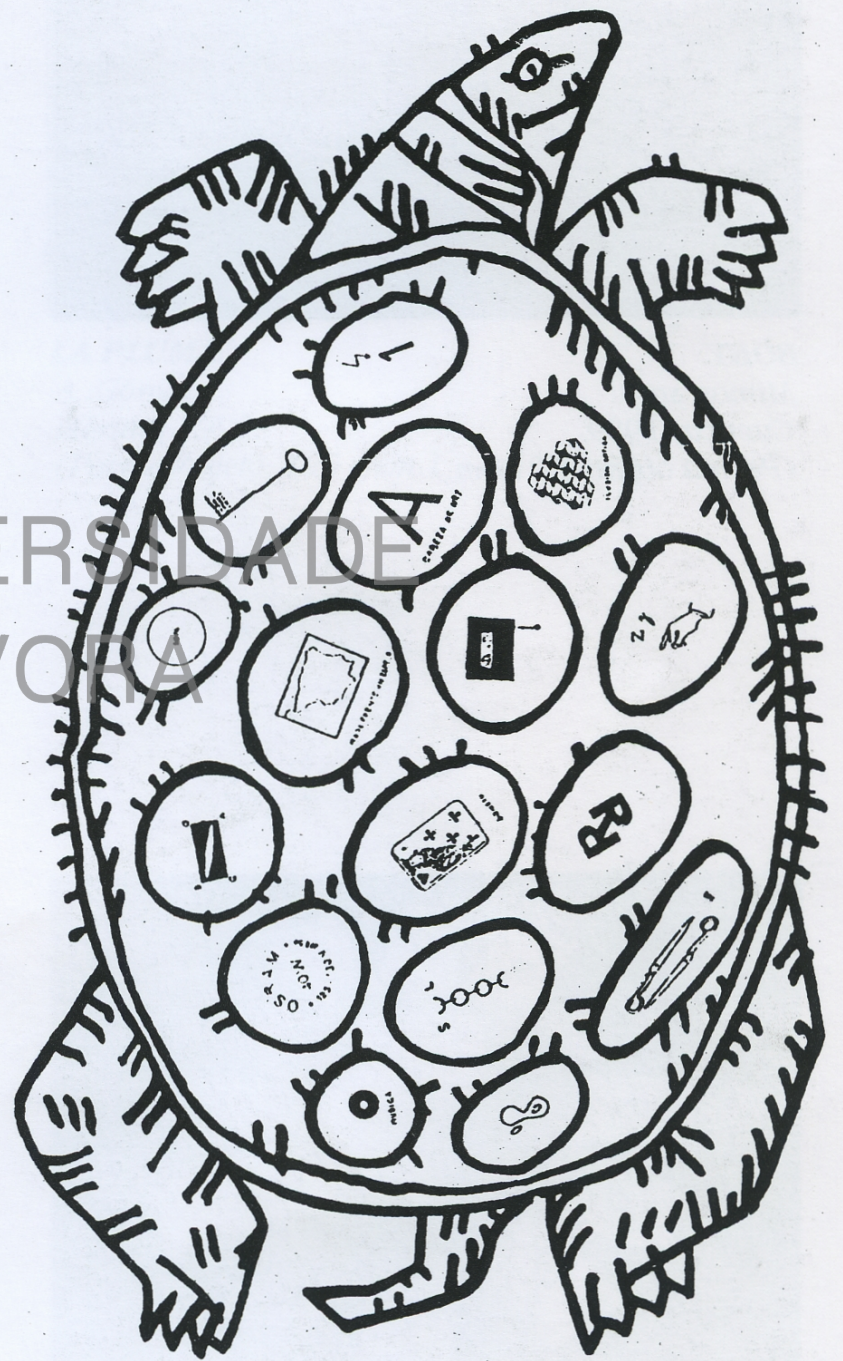


COPA/J.M. Ullán (1993).



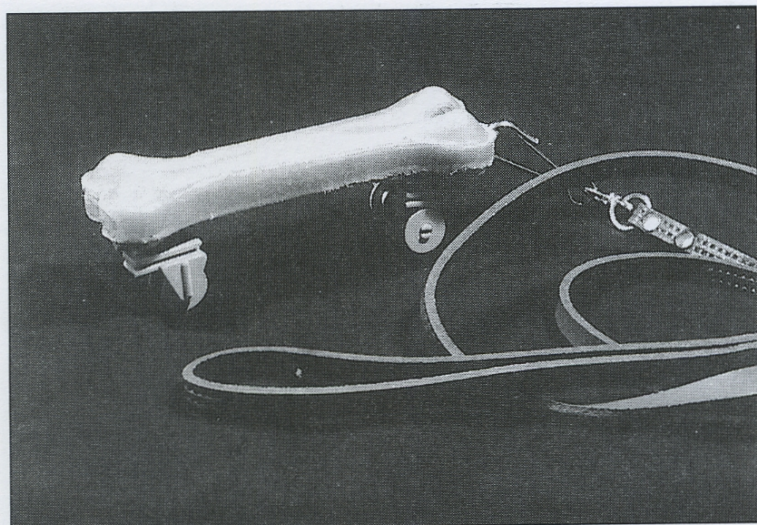
PURO/J.M. Ullán (1993)

VISUALES/Objeto



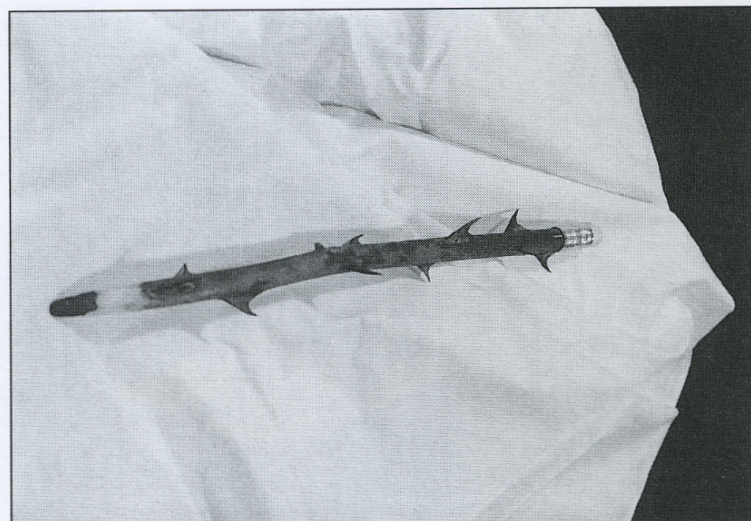
LA BROSSITORTUGA. Joan Brossa.
(Poema-objeto-visual. Cuenca, 1989. 300 ejem.)

OBJETOS



BOBY.
Mimos. sa.
Cuenca, 1989.
(Poema objeto. 50 ejem.)

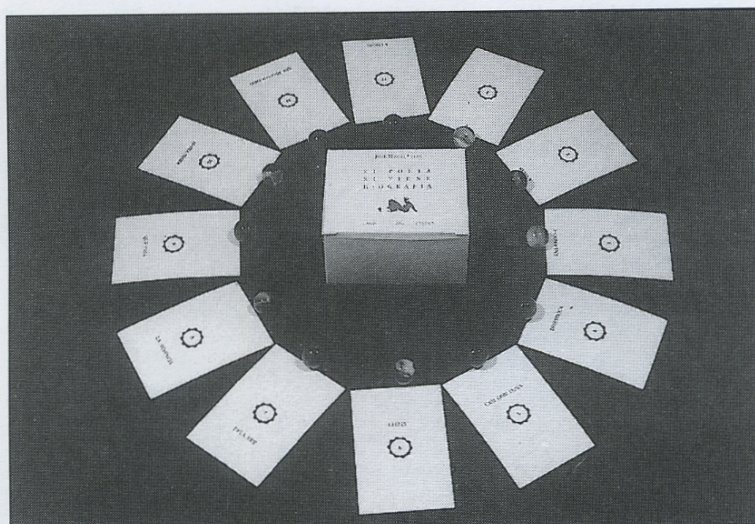
OBJETOS



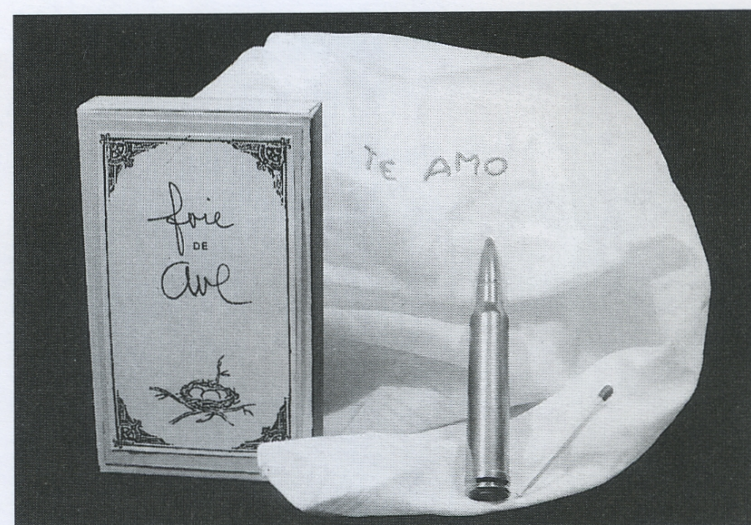
LA PLUMA.
A. Gómez.
Mérida, 1990.
(Poema-objeto. 125 ejem.)



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

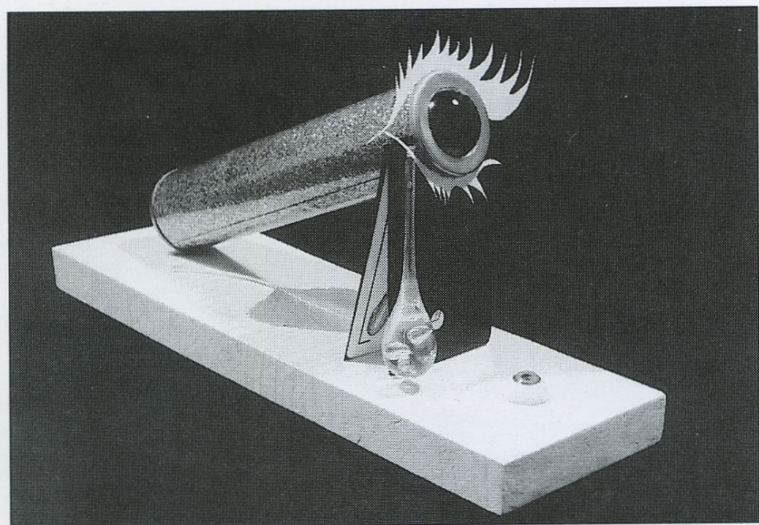


EL POETA SI TIENE BIOGRAFIA.
José M. Ullán.
Cádiz-Cuenca, 1991.
(Poema-objeto. 200 ejem.)



FOIE DE AVE.
Mimos. sa.
Cuenca, 1993.
(Acción-poética. 25 ejem.)

OBJETOS



LA MIRADA.

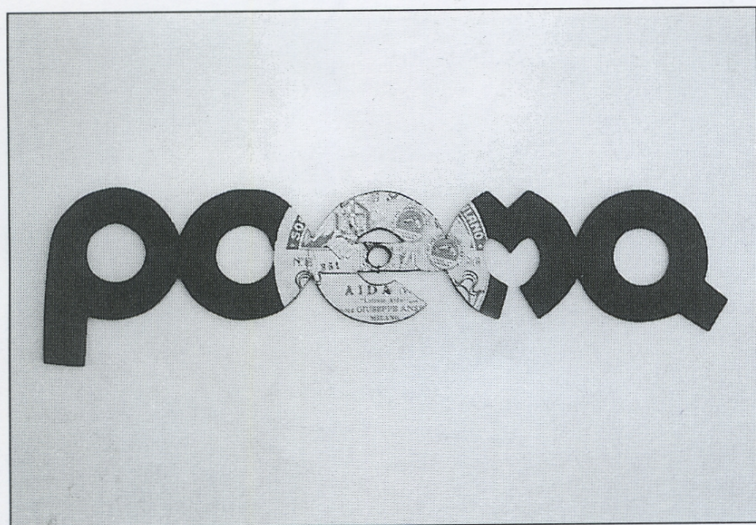
Mimos. sa.

Cuenca, 1993

(Poema-objeto. Ejemplar único).



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



AIDA.

Antonio Gómez.

Mérida, 1992.

(Poema-objeto en grafito de 1924. Ejem. único).

GRAN RESERVA

No era flor

No era flor
la que aquella noche vi,
la que oli,
la que amé.
No era flor
la que aquella noche amé,
flor la que mordí.

Aquella noche tenía alas.

Tenía alas
y no volaba

Abierta muy al amanecer,
cantaba.

Cantando, yo la besaba.

¡Qué hondamente la besaba!
Al dar la aurora se cerró,
se cerró al alba.

Cerrada, yo la miraba.

Y ella en sueños me miraba.

¡Qué hondamente me miraba!

Y, sin embargo, no era flor,

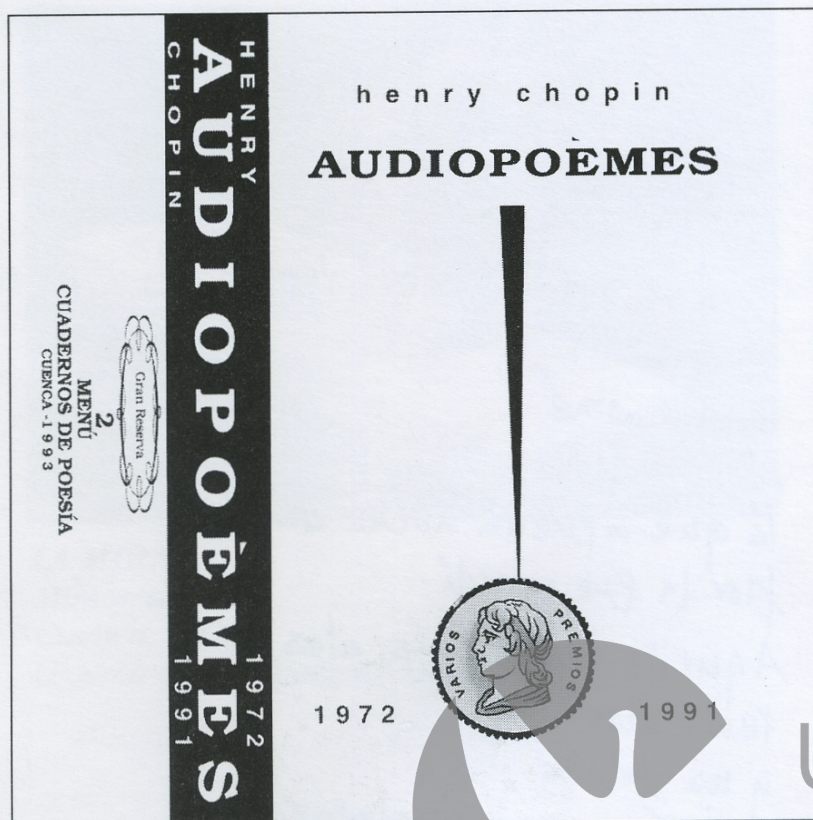
pero tenía alas.

Aquella noche tenía alas.

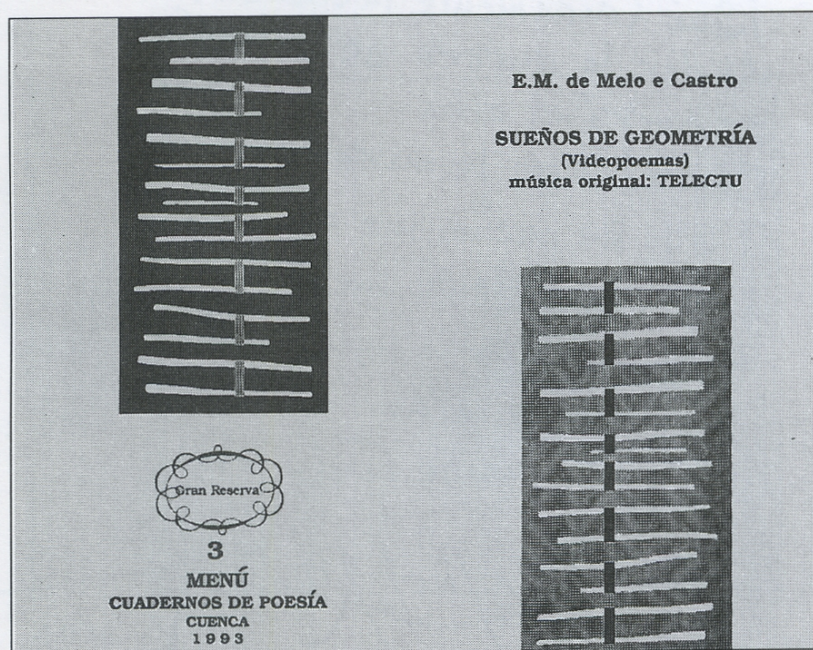
Rafael Alberti

NO ERA FLOR. Rafael Alberti.

(Poema manuscrito. Cuenca, 1990. 30 serigrafías).



AUDIOPÔÈMES.
Henry Chopin.
(Cinta cassette de 74 mm. Cuenca, 1993. 200 ejem.).



SUEÑOS DE GEOMETRÍA.
E. M. de Melo e Castro. Lisboa, 1993.
(Video-poema de 30 minutos. Cuenca 1993. 150 ejem.).

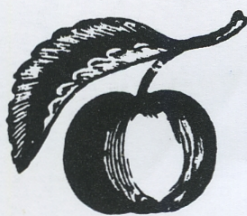


UNIVERSIDADE
DE ÉVORA

Este CATÁLOGO-MENÚ se acabó de imprimir el 12 de septiembre de 1994 y su edición consta de 500 ejemplares.



UNIVERSIDADE
DE ÉVORA



CATÁLOGO - MENÚ

CUADERNOS DE POESÍA

C/ Teruel, 1 - 16004 CUENCA (ESPAÑA)

N^{OS} (0 - 8): 1986-1994